



**Конференция Участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
23 September 2004

Russian
Original: English

Первая сессия
Вена, 28 июня – 8 июля 2004 года

**Доклад Конференции Участников Конвенции
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности
о работе ее первой сессии, проведенной в Вене
28 июня – 8 июля 2004 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Решения, принятые Конференцией Участников	1	3
1/1. Принятие правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		3
1/2. Программа работы Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		3
1/3. Уведомления, заявления и оговорки в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		4
1/4. Деятельность по оказанию технической помощи		4
1/5. Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		5
1/6. Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		6

* Включает документ СТОС/COP/6/Согг.1 от 1 июня 2005 года.



	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
II. Введение	2–3	7
III. Организация работы сессии	4–31	7
A. Открытие сессии	4–18	7
B. Выборы должностных лиц	19–21	13
C. Утверждение повестки дня и организация работы	22	14
D. Рассмотрение и принятие правил процедуры Конференции Участников	23–24	15
E. Участие	25	15
F. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий	26–29	15
G. Документация	30–31	16
IV. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции	32–44	16
V. Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции (пункт 3 статьи 5; пункт 2(d) статьи 6; пункт 5 статьи 13; пункт 5(a) статьи 16; пункты 13 и 14 статьи 18; и пункт 6 статьи 31)	45–52	20
VI. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	53–66	21
VII. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	67–76	24
VIII. Другие вопросы	77–81	26
IX. Предварительная повестка дня второй сессии Конференции Участников	82	27
X. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее первой сессии	83	27
Приложения		
I. Проект предварительной повестки дня и предлагаемая организация работы второй сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		28
II. Список участников		31
III. Перечень документов, представленных Конференции Участников		38

I. Решения, принятые Конференцией Участников

1. На своей первой сессии, проведенной в Вене 28 июня – 8 июля 2004 года, Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности приняла следующие решения:

Решение 1/1

Принятие правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности принимает свои правила процедуры, которые были рекомендованы ей для рассмотрения и принятия решения Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности на его тринадцатой сессии¹, без поправок.

Решение 1/2

Программа работы Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) постановляет выполнять функции, возложенные на нее статьей 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², путем, в том числе, принятия программы работы, обзор которой она будет проводить на регулярной основе;

б) постановляет также, что для ее второй сессии программа работы будет следующей:

i) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

ii) начало изучения законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления, согласно пункту 2 статьи 34 Конвенции;

iii) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Конвенции;

с) просит Секретариат собирать информацию у государств, являющихся участниками Конвенции или подписавших ее, в контексте вышеизложенной программы работы при использовании для этой цели вопросника, который будет

¹ СТОС/СОР/2004/3–А/АС.254/43.

² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

разработан в соответствии с руководящими указаниями Конференции Участников на ее первой сессии;

d) просит государства–участники оперативно ответить на вопросник, распространенный Секретариатом;

e) предлагает государствам, подписавшим Конвенцию, представить информацию, запрошенную Секретариатом;

f) просит Секретариат представить Конференции Участников на ее второй сессии аналитический доклад, подготовленный на основе ответов на вопросник.

Решение 1/3

Уведомления, заявления и оговорки в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности просит Секретариат подготовить доклад, содержащий полные тексты уведомлений, представленных государствами–участниками согласно статьям 5, 6, 13, 16, 18 и 31 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³, а также заявлений и оговорок, полученных Генеральным секретарем в связи с Конвенцией и протоколами к ней, для представления Конференции Участников на ее второй сессии, и регулярно обновлять эту информацию.

Решение 1/4

Деятельность по оказанию технической помощи

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности просит Секретариат подготовить рабочий документ для представления Конференции Участников на ее второй сессии и проводить с государствами–участниками и государствами, подписавшими Конвенцию, неофициальные брифинги с целью получения материалов для включения в этот документ. Рабочий документ должен содержать:

a) информацию о технической помощи, оказываемой Секретариатом, включая помощь, финансируемую через специальный счет, созданный согласно статье 30 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴ и резолюции 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года;

b) описание методологии, применяемой Секретариатом при оказании такой помощи;

c) имеющуюся в наличии информацию о технической помощи, предоставленной другими соответствующими международными и региональными организациями;

³ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁴ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

d) информацию о мерах, принимаемых органами, аналогичными Конференции Участников, при решении вопросов, связанных с техническим сотрудничеством;

e) информацию о методах, используемых органами, аналогичными Конференции Участников, при финансировании их деятельности по техническому сотрудничеству, и о полученном ими опыте.

Решение 1/5

Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

a) постановляет выполнять функции, возлагаемые на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵ в отношении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию⁶, в частности, посредством разработки программы работы, которую она будет регулярно пересматривать;

b) постановляет также, что для ее второй сессии программа работы в отношении Протокола о торговле людьми будет следующей:

i) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Протоколом;

ii) начало изучения законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 5 Протокола;

iii) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола;

iv) обмен мнениями и опытом в отношении мер по защите жертв торговли людьми и предупреждению такой торговли, накопленным главным образом в ходе осуществления статей 6 и 9 Протокола, включая меры по расширению осведомленности;

c) просит Секретариат собирать информацию у государств, являющихся участниками Протокола о торговле людьми или подписавших его, в контексте вышеизложенной программы работы при использовании для этой цели вопросника, который будет разработан в соответствии с руководящими указаниями Конференции Участников на ее первой сессии⁷;

⁵ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/25, приложение I.

⁶ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/25, приложение II.

⁷ Конференция исходила из того понимания, что вопросник, о котором говорится в этом пункте, не будет включать вопросов, касающихся осуществления статей 6 и 9 Протокола.

d) просит государства–участники оперативно ответить на вопросник, распространенный Секретариатом;

e) предлагает государствам, подписавшим Протокол, представить информацию, запрошенную Секретариатом;

f) просит Секретариат представить Конференции Участников на ее второй сессии аналитический доклад, подготовленный на основе ответов на вопросник.

Решение 1/6

Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

a) постановляет выполнять функции, возлагаемые на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸ в отношении Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию⁹, в частности, посредством разработки программы работы, которую она будет регулярно пересматривать;

b) постановляет также, что для ее второй сессии программа работы в отношении Протокола о мигрантах будет следующей:

i) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Протоколом;

ii) начало изучения законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 6 Протокола;

iii) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола;

iv) обмен мнениями и опытом, накопленным в ходе осуществления статей 15 и 16 Протокола;

c) просит Секретариат собирать информацию у государств, являющихся участниками Протокола о мигрантах или подписавших его, в контексте вышеизложенной программы работы при использовании для этой цели вопросника, который будет разработан в соответствии с руководящими указаниями Конференцией Участников на ее первой сессии¹⁰;

d) просит государства–участников оперативно ответить на вопросник, распространенный Секретариатом;

⁸ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/25, приложение I.

⁹ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/25, приложение III.

¹⁰ Конференция исходила из того понимания, что вопросник, о котором говорится в этом пункте, не будет включать вопросов, касающихся осуществления статей 15 и 16 Протокола.

е) предлагает государствам, подписавшим Протокол, представить информацию, запрошенную Секретариатом;

ф) просит Секретариат представить Конференции Участников на ее второй сессии аналитический доклад, подготовленный на основе ответов на вопросник.

II. Введение

2. В своей резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющие ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху. В своей резолюции 55/255 от 31 мая 2001 года Ассамблея приняла третий протокол к этой Конвенции – Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Конвенция вступила в силу 29 сентября 2003 года, Протокол о торговле людьми – 25 декабря 2003 года, а Протокол о мигрантах – 28 января 2004 года. Протокол об огнестрельном оружии в силу еще не вступил.

3. Согласно статье 32 Конвенции была учреждена Конференция Участников Конвенции в целях расширения возможностей государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействия осуществлению Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления; Генеральный секретарь должен был созвать Конференцию Участников не позднее, чем через один год после вступления Конвенции в силу.

III. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

4. Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности провела свою первую сессию в Вене с 28 июня по 8 июля 2004 года. В ходе сессии было проведено 18 заседаний.

5. Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности была открыта 28 июня 2004 года Директором Отдела по вопросам международных договоров Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, который зачитал послание Генерального секретаря.

6. В этом послании Генеральный секретарь отметил, что организованная преступность занимает видное место в ряду новых угроз миру и безопасности и что она подрывает усилия, направленные на достижение устойчивого развития и уважение законности. Он выразил надежду, что "дух Вены", который привел к успешному завершению переговоров по Конвенции и протоколам к ней, приведет и к обеспечению осуществления этих документов в полном объеме. Он

подчеркнул, что это окажет позитивное воздействие на жизни миллионов людей и внесет важный вклад в спасение будущих поколений не только собственно от организованной преступности, но также и от ужасов войны и бедствий, вызываемых нищетой.

7. Вновь избранный Председатель Конференции призвал Конференцию на ее первой сессии в первую очередь сконцентрировать внимание на изучении наилучших путей преобразования ее мандата в действия. Он указал, что, хотя ответственность за осуществление документов лежит на правительствах, международному сообществу потребуется оказать им помощь, особенно в том, что касается развивающихся стран, в выполнении этих обязательств. Председатель призвал участников проявить творческий и новаторский подход, а также работать в духе открытости.

8. Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и Директор–исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности охарактеризовал Конференцию в качестве важнейшего исторического события и призвал всех участников вновь подтвердить их коллективное обязательство. Он призвал Конференцию серьезно обдумать вопрос о том, что потребуется для обеспечения эффективного осуществления документов и каким образом может быть достигнута эта цель, включая пути финансирования ее деятельности. Необходимо также уделить внимание важности технического сотрудничества в целях оказания помощи тем государствам–участникам, которые стремятся к выполнению документов, однако не имеют для этого необходимых средств. Он подчеркнул, что Управление будет по-прежнему сохранять полную приверженность оказанию помощи таким государствам, и призвал утвердить стратегические рамки действий, которые объединят все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций в борьбе с транснациональной организованной преступностью, как это недавно рекомендовал Совет административных руководителей системы Организации Объединенных Наций по координации. В заключение он вновь обратился с призывом к тем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции и протоколов к ней, в частности Протокола об огнестрельном оружии, который еще не вступил в силу.

9. Представитель Алжира (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) вновь подчеркнула важность вступления в силу Конвенции и двух протоколов к ней, особо отметив тот факт, что первая сессия Конференции Участников проводится менее чем через четыре года после завершения Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции и что по сравнению с любым аналогичным документом Организации Объединенных Наций Конвенцию подписало наибольшее число государств. Призвав предоставлять развивающимся странам техническую помощь в целях осуществления документов, она заявила, что механизмы проведения периодических обзоров хода осуществления должны быть увязаны с проектами технической помощи таким образом, чтобы последующая оценка таких проектов и представляла собой обзор хода осуществления Конвенции. Применительно к механизмам содействия деятельности государств–участников согласно статьям 29–31 Конвенции, включая мобилизацию добровольных взносов, она подчеркнула необходимость в осмотрительном управлении финансовыми ресурсами и

предложила учредить рабочую группу открытого состава для изучения финансирования деятельности Конференции. Что касается обмена информацией об успешных видах практики и о характерных чертах и тенденциях в области транснациональной организованной преступности, то в этих целях наиболее уместным координирующим центром является Секретариат, причем работа Конференции должна координироваться с деятельностью Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию с тем, чтобы избежать дублирования.

10. Представитель Анголы (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Африки) подчеркнул, что Африка является регионом, в котором расположено самое большое число государств, подписавших Конвенцию и ставших ее участниками. Он вновь подтвердил важность вступления в силу Конвенции и двух протоколов к ней, являющихся эффективными инструментами для международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью, которая подрывает политическое, социальное и экономическое развитие стран, а также их стабильность и безопасность. Он выразил надежду, что Конференция заложит основы для работы, которая приведет к расширению возможностей государств-участников по эффективной борьбе с транснациональной организованной преступностью, и что она будет способствовать осуществлению Конвенции и проводить обзор хода ее осуществления. Он призвал международное сообщество выполнить свое обязательство и предоставить государствам Африки необходимую техническую помощь и специальные знания в целях ратификации и осуществления Конвенции и протоколов к ней. Была также подчеркнута необходимость в тесном сотрудничестве и принятии мер в связи с взаимной правовой помощью, выдачей, правоохранительной деятельностью, технической помощью и подготовкой кадров, равно как и потребность в осмотрительном управлении финансовыми ресурсами с тем, чтобы не накладывать бремя на африканские страны, не нанося в то же время ущерба осуществлению Конвенции. Группа государств Африки поддержит предложение представителя Алжира об учреждении рабочей группы открытого состава. Напомнив о переговорах по Конвенции и протоколам к ней, представитель Анголы подчеркнул, что предоставление технической помощи играет центральную роль в деле осуществления документов и что рассмотрение их эффективности должно являться основным аспектом любого обзорного механизма. Также важно четко определить отношения между Конференцией и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию с тем, чтобы избежать дублирования работы.

11. Представитель Иордании (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Азии) охарактеризовал созыв Конференции в качестве важнейшего исторического события, знаменующего успехи, достигнутые в связи с Конвенцией. Конвенция пользуется широкой поддержкой, и в настоящее время ее ратифицировали или к ней присоединились 79 государств, причем многие страны близки к завершению процесса ратификации. На ее первой сессии Конференции следует сконцентрировать свое внимание на проведении базовой организационной работы – принятии программ работы, стратегий по программам и рамочных планов работы, – с тем чтобы создать условия для своего эффективного функционирования, как это предусматривается

соответствующими положениями Конвенции. Деятельности государств–участников согласно статьям 29–31 Конвенции должна способствовать мобилизация добровольных взносов на осуществление Конвенции. Что касается обеспечения успешного сотрудничества, то здесь большую роль будет играть обмен информацией между государствами–участниками, а в центре структуры любых механизмов, предназначенных для содействия такому обмену информацией, должен находиться Секретариат. Что касается работы по созданию основ для успешного функционирования Конференции, то, в соответствии со статьей 32, необходимо сконцентрировать усилия на разработке программных рамок и стратегий, направленных на удовлетворение запросов и потребностей Конференции, в том числе на создание надлежащих обзорных механизмов на более позднем этапе.

12. Представитель Бразилии (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) подчеркнул важность семинаров, проведенных в Гватемале в 2001 году и в Эквадоре в 2002 году, для содействия ратификации Конвенции, а также значение их результатов с точки зрения уровня ратификаций в регионе. Возможности государств–участников по полному осуществлению Конвенции должны быть укреплены на основе принципа совместной ответственности. Техническая помощь по законодательным вопросам и обмен информацией между государствами–участниками будет в этой связи играть важнейшую роль, а проекты по техническому сотрудничеству должны быть увязаны с механизмами, учреждаемыми согласно пункту 2 (с) статьи 30 и статье 32 Конвенции.

13. Представитель Ирландии выступил от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза. Страны–кандидаты: Болгария, Румыния, Турция и Хорватия – и страны процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты: Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория – также присоединились к этому заявлению. Представитель Ирландии рассказал о Стратегии Европейского союза на начало нового тысячелетия¹¹ в области предупреждения организованной преступности и борьбы с ней, принятой в мае 2000 года и являющейся в настоящее время основой для сотрудничества на уровне Европейского союза в борьбе с организованной преступностью. Он подчеркнул важность Конференции для разработки наиболее действенных и эффективных с точки зрения затрат механизмов, создающих условия для полного осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также твердо заявил о приверженности Европейского союза скорейшему завершению процесса ратификации его членами. Выразив поддержку Союзу идее разработки многолетней программы работы, охватывающей различные предметные области Конвенции и протоколов, он отметил важность создания ясного представления о тенденциях и новых моментах в области транснациональной организованной преступности, а также принятия мер государствами–членами по борьбе с ней. Для избежания, где это возможно, любого дублирования работы, важно обеспечить тесное сотрудничество с действующими региональными организациями. Тщательно разработанные и структурированные механизмы отчетности будут играть

¹¹ European Union, *Official Journal*, C 124.

важнейшую роль, а вопрос о проведении обзоров должен войти в число проблем, которые надлежит рассмотреть на первой сессии Конференции, поскольку потребуются механизмы для выявления и обсуждения проблем, а также обмена информацией о возможных решениях. Также важно сохранять глобальную перспективу и в полной мере учитывать участие государств в региональных организациях и документах. Важную роль играют также меры предупреждения и должным образом организованные мероприятия в области подготовки кадров и технической помощи. В этой связи Европейский союз в течение многих лет, как на национальном уровне, так и на уровне Союза, предоставлял добровольную финансовую помощь третьим странам.

14. Министр юстиции Хорватии заявила, что ее правительство присоединяется к заявлению, сделанному представителем Ирландии от имени Европейского союза, и вновь подчеркнула негативное воздействие организованной преступности на правопорядок и демократическое развитие, а также глобальное общество в целом. Хорватия была в числе первых государств, подписавших и ратифицировавших Конвенцию и два первых протокола к ней; хорватский парламент в скором времени ратифицирует и Протокол об огнестрельном оружии. Министр сообщила о последних законодательных, программных и институциональных инициативах, предпринятых на национальном уровне в целях практического осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также содействия этому осуществлению, и рассказала о совместных проектах с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, таких как семинар по ратификации и осуществлению Конвенции, а также семинар–практикум по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, и о совместной кампании с процессом сотрудничества стран Южной и Восточной Европы в борьбе с организованной преступностью и коррупцией. Вся эта деятельность свидетельствует о решимости и готовности Хорватии расширять свои возможности по борьбе с организованной преступностью и укрепить свои усилия по максимальной активизации оперативной деятельности на международном и региональном уровнях.

15. Министр юстиции Ливана подчеркнул огромную важность, которую Ливан придает Конвенции. Всего лишь несколько лет назад основной серьезной формой преступности считался незаконный оборот наркотиков. Конвенция была принята в ответ на осознание резкого изменения ситуации в результате появления других форм организованной преступности, коррупции и терроризма. Министр подчеркнул угрозу, создаваемую терроризмом для гражданского населения, а также важность совместных усилий международного сообщества в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях. Напомнив, что Ливан принимал в Бейруте 28–30 апреля 2004 года Региональное подготовительное совещание к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и правосудию для стран Западной Азии, он настоятельно указал на необходимость укрепления международного сотрудничества и обеспечения и подготовки надлежащих кадров, как на одну из основных рекомендаций этого Совещания. Совещания министров юстиции и внутренних дел арабских стран, проведенные в Сиракузах, Италия, и в Алжире в 2003 году, призвали арабские государства ускорить процесс ратификации Конвенции и принять надлежащие национальные законодательные акты по ее осуществлению.

16. Специальный посланник Филиппин по вопросам транснациональной преступности приветствовал увеличение числа ратификаций Конвенции и протоколов к ней и подчеркнул важную роль Конференции Участников в установлении основ для интенсификации международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью в будущие годы. Что касается обзорных механизмов и обмена информацией, он поддержал мнение, высказанное представителями Алжира и Иордании. Он заявил, что Филиппины придают особую важность механизмам распоряжения добровольными взносами на цели содействия подготовке кадров, технической помощи и мероприятиям в области предупреждения. Он сообщил о недавних инициативах, предпринятых на национальном уровне для укрепления потенциала системы уголовной юстиции Филиппин в деле эффективной борьбы с транснациональной организованной преступностью и ее проявлениями. При разработке механизмов для осуществления Конвенции и протоколов к ней необходимо в полном объеме учитывать обеспокоенности и потребности государств-участников, а также, в соответствии со статьей 4 Конвенции, принципы суверенного равенства, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств.

17. Наблюдатель от ГУУАМ (выступая от имени государств – членов этой организации, за исключением Узбекистана) подчеркнул важность повышения потенциала каждого государства-участника по достижению осязаемых результатов в борьбе с организованной преступностью, при том, что каждое правительство несет ответственность за анализ своих собственных возможностей по борьбе с организованной преступностью и за выявление тех областей, где необходимы улучшения. Он подчеркнул ту важную роль, которую региональные организации и группы могут сыграть в этих усилиях, и проинформировал Конференцию о принимаемых ГУУАМ мерах по борьбе с организованной преступностью и терроризмом. Остановившись на сотрудничестве между ГУУАМ и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, он выразил надежду, что Группа будет не только получателем помощи, но и внесет свой вклад в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с организованной преступностью.

18. К Конференции обратился Генеральный прокурор Мексики. Он приветствовал вступление в силу Конвенции и двух протоколов к ней, что является свидетельством приверженности международного сообщества принципам безопасности и справедливости и представляет собой начало новой эры международного сотрудничества, отмеченное созданием глобального механизма борьбы с транснациональной организованной преступностью. Он призвал все государства, которые еще не сделали этого, в незамедлительном порядке ратифицировать и осуществить Конвенцию и протоколы к ней. Генеральный прокурор с обеспокоенностью отметил расширение масштабов транснациональной организованной преступности, новые и разрушительные проявления которой включают терроризм, коррупцию, торговлю людьми, особенно детьми, для целей сексуальной эксплуатации, незаконный ввоз мигрантов и незаконный оборот оружия. Он подчеркнул необходимость в развитии надлежащей законодательной и институциональной базы для борьбы с транснациональной организованной преступностью, а также необходимость в международном сотрудничестве в целях содействия согласованию законодательства, что позволит государствам принимать скоординированные и

решительные ответные меры по противодействию транснациональной организованной преступности и добиться единообразного развития ситуации в этой связи. Он также указал, что для содействия обмену информацией, сотрудничеству и координации между государствами необходимы эффективные и надежные механизмы, в том числе многосторонние и двусторонние. Он упомянул о внесенном его страной предложении относительно механизма взаимной последующей оценки, направленной на обеспечение осуществления Конвенции и протоколов к ней наиболее эффективным образом (СТОС/СОР/2004/L.4). В заключение, указав, что транснациональная организованная преступность представляет собой угрозу для всех государств и народов, он обратился с призывом к государствам объединить усилия против угрозы транснациональной организованной преступности с целью создания более безопасного и справедливого мира.

В. Выборы должностных лиц

19. На своем 1-м заседании 28 июня Конференция Участников избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	Виктор Г. Гарсия III (Филиппины)
<i>Заместители</i>	Таоус Ферукхи (Алжир)
<i>Председателя:</i>	Петр Попчев (Болгария)
	Инь Юбяо (Китай)
	Ставрос А. Эпаминондас (Кипр)
	Бирон Морехон–Альмейда (Эквадор)
	Сандра Америка Норьега Урисар (Гватемала)
	Биодун Овозени (Нигерия)
	Ян Бугге–Март (Норвегия)
	Алойз Немети (Словакия)

20. Консультации в региональных группах о выдвижении кандидатур для заполнения выборных должностей были проведены до первой сессии, на которой были приняты правила процедуры Конференции, и в силу этого региональные группы не выдвинули кандидата на должность Докладчика. На первой сессии бюро рекомендовало назначить для исполнения обязанностей Докладчика Конференции на этой сессии одного из вышеперечисленных должностных лиц при сохранении за ним должности заместителя Председателя, на которую его выдвинула соответствующая региональная группа. Было выражено понимание, что эта договоренность не будет создавать прецедента для будущих сессий Конференции, на которых выборы должностных лиц будут производиться в соответствии с правилом 22 правил процедуры. Бюро предложило назначить исполняющим обязанности Докладчика Конференции на ее первой сессии Алойза Немети (Словакия). Конференция одобрила рекомендацию своего бюро.

21. По рекомендации своего бюро Конференция постановила, что должности Председателя и Докладчика должны замещаться на основе ротации между региональными группами и что такая ротация должна происходить в алфавитном порядке. Таким образом, на второй сессии кандидатура Председателя Конференции будет предложена Группой государств Восточной

Европы, а Группе государств Азии будет предложено выдвинуть кандидатуры одного заместителя Председателя и Докладчика.

С. Утверждение повестки дня и организация работы

22. На своем 1-м заседании 28 июня 2004 года Конференция Участников утвердила следующую повестку дня своей первой сессии:

1. Организационные вопросы:
 - a) открытие первой сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня и организация работы;
 - d) рассмотрение и принятие правил процедуры Конференции Участников;
 - e) участие наблюдателей;
 - f) утверждение доклада бюро о проверке полномочий
2. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции
3. Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции (пункт 3 статьи 5; пункт 2(d) статьи 6; пункт 5 статьи 13; пункт 5(a) статьи 16; пункты 13 и 14 статьи 18; и пункт 6 статьи 31)
4. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
5. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
6. Другие вопросы
7. Предварительная повестка дня второй сессии Конференции Участников
8. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее первой сессии.

D. Рассмотрение и принятие правил процедуры Конференции Участников

23. На своем 1-м заседании 28 июня Конференция Участников рассмотрела проект правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, который был рекомендован для рассмотрения и принятия решения Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности на его тринадцатой сессии (СТОС/СОР/2004/3).

Решение, принятое Конференцией

24. На своем 1-м заседании 28 июня Конференция Участников приняла проект правил процедуры, который был представлен на ее рассмотрение. (Текст решения см. главу I, решение 1/1.)

E. Участие

25. В работе первой сессии Конференции приняли участие представители 57 государств-участников. На первой сессии присутствовали также государства-наблюдатели, подписавшие Конвенцию, другие государства-наблюдатели и наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

F. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий

26. В соответствии с правилом 18 правил процедуры

"1. Полномочия представителей каждого Государства-участника и фамилии лиц, входящих в состав делегации Государства-участника, представляются в секретариат по возможности не менее чем за 24 часа до открытия сессии.

2. Сведения о любых внесенных позднее изменениях в состав делегации также представляются в секретариат.

3. Полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо, в исключительных случаях, лицом, уполномоченным одним из них, или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации".

27. В правиле 19 правил процедуры предусматривается, что бюро каждой сессии рассматривает полномочия и представляет Конференции Участников свой доклад.

28. Секретариат проинформировал бюро, что в случае первой сессии было трудно настаивать на представлении полномочий в соответствии с правилом 18

правил процедуры, поскольку во время подготовки первой сессии Конференции правила процедуры еще не были приняты. Бюро постановило довести этот факт до сведения Конференции и принять письменные сообщения, представленные Секретариату государствами-участниками и наблюдателями и содержащие фамилии лиц, образующих делегацию соответствующего государства, в качестве достаточных для первой сессии Конференции. При этом понималось, что эта договоренность не создает прецедента для будущих сессий Конференции, на которых представление полномочий представителей каждого государства-участника будет осуществляться в соответствии с правилом 18 правил процедуры. Бюро также сообщило Конференции, что оно изучило вышеуказанные письменные сообщения и сочло их надлежащими.

29. Конференция Участников утвердила доклад бюро по проверке полномочий на своем 18-м заседании 8 июля.

G. Документация

30. На ее первой сессии на рассмотрение Конференции Участников, помимо документов, подготовленных Секретариатом, находились содержащие предложения и материалы документы, представленные правительствами Австралии, Мексики и Новой Зеландии (СТОС/СОР/2004/L.3 и СТОС/СОР/2004/L.4). Перечень документов содержится в приложении III к настоящему докладу.

31. Секретариат представил бюро образец шапки для документации Конференции, включавшей эмблему Организации Объединенных Наций и эмблему, специально созданную для Конференции. После консультаций бюро выразило предпочтение шапке, в которой используется только эмблема Организации Объединенных Наций, просило Секретариат придерживаться этого порядка и соответствующим образом информировало Конференцию.

IV. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции

32. На своих 3–10-м заседаниях 29 июня – 8 июля Конференция Участников рассмотрела механизмы для достижения ее целей в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции.

33. Как это предлагалось в предварительной повестке дня, Конференция обсудила целесообразность и возможность разработки многолетней программы работы. После предварительного обмена мнениями Конференция постановила просить Секретариат подготовить содержащий дополнительные соображения документ для обсуждения, с тем чтобы способствовать дальнейшему рассмотрению пункта 2 повестки дня. Затем Конференция планировала рассмотреть этот документ вместе с предложением, содержащимся в вербальной ноте Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций (Вена) от 28 июня 2004 года в адрес Конференции (СТОС/СОР.2004/L.4).

34. Конференция, получив в свое распоряжение запрошенный документ для обсуждения (СТОС/СОР/2004/L.5), а также предложение Мексики, возобновила рассмотрение пункта 2 повестки дня. Впоследствии было также представлено предложение Австралии и Новой Зеландии (СТОС/СОР/2004/L.3).

35. Предложение Мексики относительно создания многостороннего обзорного механизма, аналогичного коллегиальному обзорному процессу в рамках Конвенции о ядерной безопасности¹² и Механизму многосторонней оценки Организации американских государств было встречено с благодарностью. В то же время была выражена обеспокоенность в отношении подобного обзорного механизма. Было отмечено, что для лучшего понимания цели и характера этого предложения требуются более значительное время и дополнительные разъяснения. Было также указано, что для Конвенции о транснациональной организованной преступности не требуется такого же обзорного механизма, что и для такого договора, как Конвенция о ядерной безопасности, на которой основывается предложение Мексики и для которой требуется намного более жесткая система мониторинга и взаимного контроля.

36. С учетом замечаний, высказанных различными делегациями в отношении предложения его страны, представитель Мексики дал дополнительные разъяснения и уточнения. Он указал, что цели предлагаемого механизма состоят в укреплении взаимного доверия, диалога и сотрудничества, равно как и национального, регионального и международного потенциала в деле повышения эффективности борьбы с транснациональной организованной преступностью. Предлагаемый механизм также предназначен для выявления тенденций и оптимальных видов практики, которые были бы полезны для государств-участников, а также определения конкретных областей, в которых государствам-участникам потребуется техническая помощь. Еще одна цель состоит в подготовке программ сотрудничества в выявленных областях и в мобилизации ресурсов для нужд этих программ. Представитель Мексики отметил, что одной из принципиальных черт предлагаемого механизма является равное участие всех государств-участников. Так, предлагаемый механизм будет демократичным, прозрачным, неизбирательным и основывающимся на уважении суверенитета каждого государства-участника, причем будут созданы возможности для его приспособления к многолетней программе работы, составленной Конференцией, и к формату вопросника, поддержанному ею. В заключение представитель Мексики указал, что значительных дополнительных затрат в связи с учреждением предлагаемого механизма не планируется, поскольку работа будет проходить в Вене в ходе сессий Конференции Участников, причем предполагается использовать, таким образом, ресурсы Секретариата Конференции, не создавая нового бюрократического аппарата.

37. Большинство выступавших высоко оценили работу, проводимую Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в связи с Конвенцией и протоколами к ней. Многие выступавшие также выразили благодарность за помощь, оказанную Управлением государствам с целью содействия ратификации и осуществлению этих документов. В этом контексте большинство выступавших дали высокую оценку подготовке Управлением четырех руководств по законодательным вопросам, касающихся

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1963, No. 33545.

осуществления Конвенции и каждого из трех протоколов к ней и распространенных среди делегаций в ходе сессии. Они также подчеркнули, что эти руководства окажут существенную помощь государствам, желающим ратифицировать Конвенцию и ее протоколы или осуществить их. В этом качестве Руководства могут использоваться как полезная основа для оказания технической помощи и для других инициатив, которые могут быть предприняты с целью содействия широкой ратификации и осуществлению этих документов.

38. Были также рассмотрены различные предложения, изложенные в записке Секретариата (СТОС/СОР/2004/L.5). Что касается намеченной в записке многолетней программы работы, то многие выступавшие указали, что Конференция должна сохранять возможности для проявления гибкости в своей деятельности и что, хотя установление подробного плана работы на вторую сессию в 2005 году является необходимым, должны быть обеспечены возможности для внесения впоследствии изменений в любую программу работы следующих сессий в 2006 и 2008 годах. Некоторые выступавшие признали, что осуществление статей, касающихся криминализации, является базой, на которой будет основываться выполнение обязательств в области международного сотрудничества и других предусматриваемых Конвенцией обязательств, и что в силу этого было бы оправданным сконцентрировать работу первой сессии на обзоре хода осуществления требований Конвенции, касающихся криминализации. В то же время многие ораторы подчеркнули, что, поскольку основной целью Конвенции является международное сотрудничество, обзор ее эффективности откладывать не следует и что этот вопрос должен включаться в программу работы каждой сессии Конференции. Многие выступавшие также подчеркнули важнейшее значение, которое имеет техническая помощь для многих стран, с тем чтобы дать национальным властям возможность приступить к осуществлению Конвенции. Они сочли чрезвычайно важным включение вопроса о технической помощи в повестку дня Конференции в качестве первоочередного и выступили за учреждение рабочей группы открытого состава для подробного рассмотрения вопроса об оказании технической помощи и ее финансировании.

39. С тем чтобы содействовать обмену мнениями по пункту 2 повестки дня в более неофициальном контексте, а также способствовать достижению консенсуса по вопросу о плане работы, Конференция на своем шестом заседании постановила рассматривать пленарные заседания как заседания неофициальной рабочей группы открытого состава. Предполагалось, что эта рабочая группа рассмотрит вопрос о многолетней программе работы на основе записки Секретариата, а также предложения, представленного Австралией и Новой Зеландией. Принять участие в заседаниях рабочей группы, которые должны были проходить под председательством одного из заместителей Председателя, были приглашены государства, не подписавшие Конвенцию, и другие наблюдатели. Рабочая группа поддержала план работы, подготовленный в ходе неофициальных консультаций, проходивших под руководством Австралии и Новой Зеландии.

40. Результаты работы рабочей группы были доведены до сведения Конференции в форме проектов решений, представленных Председателем (СТОС/СОР/2004/L.6 и СТОС/СОР/2004/L.8).

41. В целях сбора информации у государств–участников и государств, подписавших Конвенцию, Секретариат составил проект вопросника об осуществлении Конвенции (СТОС/СОР/2004/L.1/Add.2), который был представлен Конференции для целей обзора и представления замечаний. Конференция одобрила этот вопросник с внесенными поправками. Секретариат примет во внимание все сделанные замечания при подготовке окончательного варианта вопросника, который будет разослан государствам–участникам и государствам, подписавшим Конвенцию, с целью получения требуемой информации в следующих определенных Конференцией областях для рассмотрения на ее второй сессии:

а) базовая адаптация национального законодательства в соответствии с Конвенцией;

б) изучение законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления, согласно пункту 2 статьи 34 Конвенции;

в) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Конвенции.

На основе ответов на вопросник Секретариат подготовит аналитический доклад, который будет представлен Конференции Участников на ее второй сессии.

42. Конференция Участников приняла к сведению документ под названием "Организованная преступность и коррупция – угрозы безопасности и развитию: роль системы Организации Объединенных Наций", который был представлен Совету административных руководителей системы Организации Объединенных Наций по координации на его первой очередной сессии в 2004 году и в котором излагаются возможные стратегические ответные меры в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с феноменом организованной преступности. Конференция предложила Секретариату продолжать представлять на ее рассмотрение информацию о путях совместной работы в этой области с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций.

Решения, принятые Конференцией

43. На своем 15-м заседании 7 июля Конференция Участников постановила принять программу работы, которая будет регулярно пересматриваться и которая будет включать упомянутые в пункте 41 выше области для рассмотрения на ее второй сессии. (Текст решения см. главу I, решение 1/2.)

44. Что касается деятельности по оказанию технической помощи в связи с осуществлением Конвенции, которая может быть запланирована в соответствии с пунктом 3 (а) статьи 32, Конференция просила Секретариат подготовить рабочий документ для представления на ее второй сессии, который содержал бы информацию о технической помощи, оказываемой Секретариатом, а также имеющуюся в наличии информацию о технической помощи, предоставленной другими соответствующими международными и региональными организациями. Этот документ должен также содержать описание методологии, применяемой Секретариатом при оказании технической помощи, и включать информацию о соответствующих мерах, принимаемых органами, аналогичными Конференции

Участников, а также о методах, используемых такими органами при финансировании их деятельности по техническому сотрудничеству, и полученном ими опыте. (Текст решения см. главу I, решение 1/4.)

V. Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции (пункт 3 статьи 5; пункт 2(d) статьи 6; пункт 5 статьи 13; пункт 5(a) статьи 16; пункты 13 и 14 статьи 18; и пункт 6 статьи 31)

45. На рассмотрение Конференции Участников была представлена записка Секретариата об уведомлениях, заявлениях и оговорках, полученных Генеральным секретарем (СТОС/СОР/2004/4). В этой записке содержалась информация об уведомлениях, представленных Генеральному секретарю согласно соответствующим положениям Конвенции и Протокола о мигрантах. Была также включена информация о заявлениях и оговорках, сделанных государствами-участниками при подписании или ратификации, принятии, утверждении или присоединении в отношении Конвенции и двух вступивших в силу протоколов к ней (Протокола о торговле людьми и Протокола о мигрантах).

46. Что касается уведомлений, то согласно отдельным положениям Конвенции и Протокола о мигрантах от государств-участников требовалось предоставление Генеральному секретарю информации относительно статуса законодательства по конкретным вопросам, а также названия и адреса назначенных компетентных органов для целей взаимной правовой помощи и предупреждения преступности.

47. С целью сбора информации у государств-участников Конвенции и Протокола о мигрантах Секретариат составил краткий проект вопросника по основным обязанностям, касающимся представления информации (СТОС/СОР/2004/L.1/Add.3), который был представлен Конференции для проведения обзора и представления замечаний. Конференция одобрила этот вопросник с внесенными поправками. Секретариат примет во внимание все сделанные замечания при подготовке окончательного варианта вопросника, который будет разослан государствам-участникам с целью получения требуемой информации.

48. Некоторые выступавшие отметили, что согласно пункту 5 (а) статьи 16 Конвенции от государств-участников, обуславливающих выдачу наличием договора, требуется при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии или утверждении Конвенции или присоединении к ней сообщить Генеральному секретарю о том, будут ли они использовать Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими государствами-участниками. В этом контексте выступавшие подчеркнули, что такая информация имеет важнейшее значение для осуществления положений, касающихся выдачи.

49. Отметив, что лишь небольшая часть из 79 государств-участников представили Генеральному секретарю требуемую Конвенцией информацию, Конференция Участников подчеркнула важность представления информации всеми государствами-участниками для осуществления Конвенции в полном

объеме, особенно применительно к требованиям международного сотрудничества. Соответственно Конференция настоятельно призвала все государства–участники тщательно соблюдать свои обязательства по представлению информации. Конференция постановила просить Секретариат хранить и обновлять информацию, представляемую государствами–участниками, и изыскать надлежащие возможности для предоставления ее в распоряжение всех государств–участников. В этой связи внимание Конференции было обращено на инструментарий, разработанный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в контексте конвенций по международному контролю над наркотиками, например справочник компетентных органов, назначенных согласно Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹³. Конференция также просила Секретариат представить ей на ее второй сессии доклад о выполнении государствами–участниками требований, касающихся уведомлений.

50. Применительно к оговоркам определенное внимание было обращено на заявленную Мьянмой оговорку о том, что Мьянма не считает себя связанной статьей 16 (Выдача). Было отмечено, что Конвенция не допускает подобных оговорок. Представитель Мьянмы разъяснил, что его страна рассматривает вопрос о выдаче с учетом обстоятельств каждого конкретного случая и что цель сделанной оговорки – указать, что Мьянма не рассматривает Конвенцию в качестве правового основания для выдачи.

51. Результаты рассуждений по вопросам, связанным с уведомлениями, заявлениями и оговорками, были доведены до сведения Конференции в форме проекта решения, представленного Председателем неофициальных консультаций (СТОС/СОР/2004/L.7).

Решение, принятое Конференцией

52. На своем 16-м заседании 7 июля Конференция Участников постановила, что Секретариат подготовит доклад, содержащий полные тексты уведомлений, заявлений и оговорок государств – участников Конвенции, и представит его на ее второй сессии. Информация, содержащаяся в этом докладе, будет регулярно обновляться Секретариатом. (Текст решения см. главу I, решение 1/3.)

VI. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

53. На своих 11–13-м заседаниях 5 и 6 июля Конференция Участников рассмотрела пункт 4 повестки дня, посвященный вопросам, касающимся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций о транснациональной организованной преступности.

54. Все выступавшие приветствовали вступление в силу Протокола о торговле людьми. Подчеркнув, что торговля людьми представляет собой тяжкое нарушение прав человека, они призвали все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и осуществить Протокол в приоритетном порядке.

55. Ряд выступавших сообщили о расширении масштабов торговли людьми и о том, как она влияет на их страны, являющиеся странами происхождения, транзита или назначения. Они также отметили то воздействие, которое в результате открытия границ оказывает на торговлю людьми глобализация. В качестве причин, порождающих торговлю людьми, некоторые выступавшие назвали нищету, безработицу, недостаточное развитие и социально-половое неравенство, и для повышения эффективности борьбы с такой торговлей необходимо рассматривать и эти факторы.

56. Некоторые выступавшие также указали на необходимость борьбы с торговлей людьми с помощью сокращения спроса в странах назначения.

57. Многие выступавшие описали законодательные меры, принятые с целью криминализации торговли людьми. Представитель Италии представил Конференции Участников исследование по теме торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов, подготовленное на основе тщательного изучения работы национальных судебных органов.

58. В качестве меры по предупреждению торговли людьми было указано на необходимость повышения осведомленности об этом явлении, и ряд выступавших рассказали о кампаниях, проводимых с этой целью.

59. Многие выступавшие подчеркнули важность оказания помощи жертвам и сообщили о принимаемых мерах и национальных инициативах в целях оказания такой помощи. В качестве важного вопроса для максимального повышения эффективности правоохранительных мер в отношении лиц, причастных к торговле людьми, упоминалось о защите свидетелей.

60. Ряд выступавших привели конкретные примеры двусторонних, многосторонних, региональных и субрегиональных соглашений, договоренностей и проектов, целью которых является активизация принятия эффективных программ и стратегий по борьбе с торговлей людьми. В этом контексте упоминалось также о мероприятиях, проводимых в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Международной организацией по миграции (МОМ), Детским фондом Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другими органами, участвующими в борьбе с торговлей людьми. Наблюдатель от МОМ сообщил о мероприятиях этой организации и разработке инструментария для борьбы с торговлей людьми, а также вновь подтвердил ее готовность к сотрудничеству с партнерами в деле осуществления Протокола.

61. Многие выступавшие выразили благодарность Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за работу, проведенную в

связи с Протоколом, а также за помощь, предоставленную государствам в целях содействия ратификации и осуществлению.

62. Выступавшие охарактеризовали дальнейшие потребности в этой области, и прозвучали призывы к предоставлению технической помощи в целях осуществления Протокола. В этой связи было подчеркнуто, что координация соответствующей деятельности является фактором, имеющим важнейшее значение для того, чтобы избежать дублирования работы и обеспечить согласованность действий и расширение сотрудничества в деле принятия эффективных мер по борьбе с торговлей людьми.

63. После обсуждения Конференция рассмотрела вопрос о подготовке программы работы, аналогично решению, принятому в отношении обзора хода осуществления Конвенции на будущих сессиях. В основе обсуждения Конференцией этого вопроса лежало предложение Норвегии с внесенными в него впоследствии изменениями в ходе неофициальных консультаций и дальнейших обсуждений на пленарном заседании.

64. В целях сбора информации у государств-участников и государств, подписавших Протокол, Секретариат составил проект вопросника об осуществлении Конвенции (СТОС/СОР/2004/L.1/Add.1), который был представлен Конференции для целей обзора и представления замечаний. Конференция одобрила этот вопросник с внесенными поправками. Секретариат примет во внимание все сделанные замечания при подготовке окончательного варианта вопросника, который будет разослан государствам-участникам и государствам, подписавшим Протокол, с целью получения требуемой информации в следующих определенных Конференцией областях для рассмотрения на ее второй сессии:

a) базовая адаптация национального законодательства в соответствии с Протоколом о торговле людьми;

b) изучение законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 5 Протокола;

c) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола;

d) мнения и опыт в отношении мер по защите жертв торговли людьми и предупреждению такой торговли, накопленный главным образом в ходе осуществления статей 6 и 9 Протокола, включая меры по расширению осведомленности.

На основе ответов на вопросник Секретариат подготовит аналитический доклад, который будет представлен Конференции Участников на ее второй сессии.

65. Результаты соответствующих обсуждений были доведены до сведения Конференции в форме проекта решения, представленного Председателем (СТОС/СОР/2004/L.10).

Решение, принятое Конференцией

66. На своем 16-м заседании 7 июля Конференция Участников постановила принять программу работы, которая будет регулярно пересматриваться и которая

будет включать упомянутые в пункте 64 выше области для рассмотрения на ее второй сессии. (Текст решения см. главу I, решение 1/5.) Конференция приняла это решение при том понимании, что обмен мнениями и опытом в отношении мер защиты и предупреждения не будет предполагать сбора информации Секретариатом, а будет служить руководством для подготовки государств-участников и наблюдателей ко второй сессии Конференции.

VII. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

67. На своем 14-м заседании 6 июля Конференция Участников рассмотрела пункт 5 повестки дня, посвященный вопросам, касающимся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

68. Все выступавшие приветствовали вступление Протокола о мигрантах в силу, подчеркнули те опасности и эксплуатацию, которым подвергаются мигранты со стороны лиц, причастных к их незаконному ввозу, и призвали все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и осуществить Протокол.

69. Ряд выступавших подчеркнули, что осуществление Протокола не должно наносить ущерба свободе передвижения мигрантов, а в центр внимания должны быть поставлены меры, направленные против тех, кто причастен к их незаконному ввозу. Миграция, являющаяся одним из аспектов глобализации и представляющая собой явление, когда мигранты ищут наилучшие перспективы и возможности для улучшения жизни, также способствовала развитию, процветанию и культурному обогащению.

70. В дополнение к законодательным мерам многие выступавшие упомянули о мерах по предупреждению незаконного ввоза мигрантов, в том числе об укреплении пограничного контроля, контроле в пунктах въезда/выезда и компьютеризированных информационных системах по документам на въезд/выезд, а также контроле за перемещением через международные границы.

71. Многие выступавшие также упомянули о конкретных двусторонних, многосторонних, региональных и международных усилиях, предпринимаемых в целях предупреждения незаконного ввоза мигрантов, а также содействия международному сотрудничеству в осуществлении Протокола. Соответственно, ряд выступавших призвали к расширению международного сотрудничества в предупреждении незаконного ввоза мигрантов. В качестве важного фактора, содействующего осуществлению Протокола, указывалось на вопрос о технической помощи.

72. УВКБ сообщило об инициативе Организации Объединенных Наций при участии механизма межучрежденческого сотрудничества – Женевской группы по

миграции, в состав которой входят представители Международной организации труда, МОМ, УВКБ, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и которая была создана для содействия координации ответных мер по вопросам, связанным с миграцией и незаконным ввозом мигрантов. Кроме того, наблюдатель от УВКБ подчеркнул важность статьи 5 Протокола, защищающей мигрантов от уголовного преследования, и вновь подтвердил приверженность и готовность Управления к сотрудничеству в деле осуществления Протокола.

73. После обсуждения Конференция рассмотрела вопрос о подготовке программы работы, аналогично решению, принятому в отношении обзора хода осуществления Конвенции и Протокола о торговле людьми на будущих сессиях. В основе обсуждения Конференцией этого вопроса лежало предложение Нигерии.

74. В целях сбора информации от государств-участников и государств, подписавших Протокол о мигрантах, Секретариат составил проект вопросника об осуществлении Конвенции (СТОС/СОР/2004/L.1/Add.4), который был представлен Конференции для целей обзора и представления замечаний. Конференция одобрила этот вопросник с внесенными поправками. Секретариат примет во внимание все сделанные замечания при подготовке окончательного варианта вопросника, который будет разослан государствам-участникам и государствам, подписавшим Протокол, с целью получения требуемой информации в следующих определенных Конференцией областях для рассмотрения на ее второй сессии:

а) базовая адаптация национального законодательства в соответствии с Протоколом о мигрантах;

б) изучение законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 6 Протокола;

в) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола;

г) мнения и опыт, накопленный в ходе осуществления статей 15 и 16 Протокола.

На основе ответов на вопросник Секретариат подготовит аналитический доклад, который будет представлен Конференции Участников на ее второй сессии.

75. Результаты соответствующих обсуждений были доведены до сведения Конференции в форме проекта решения, представленного Председателем (СТОС/СОР/2004/L.11).

Решение, принятое Конференцией

76. На своем 16-м заседании Конференция Участников постановила принять программу работы, которая будет регулярно пересматриваться и которая будет включать упомянутые в пункте 74 выше области для рассмотрения на ее второй сессии. (Текст решения см. главу I, решение 1/6.) Конференция приняла это

решение при том понимании, что обмен мнениями и опытом в отношении осуществления статей 15 и 16 Протокола не будет предполагать сбора информации Секретариатом, а будет служить руководством для подготовки государств-участников и наблюдателей ко второй сессии Конференции.

VIII. Другие вопросы

77. Представитель Индонезии заявил, что одна из трудностей, с которыми сталкивается его страна, заключается в незаконной заготовке древесины, которая расширялась в последние годы. Подобная деятельность была задумана и осуществляется организованными преступными группами, и она наносит ущерб лесам, населению и экономике страны. В результате огромных масштабов незаконной заготовки древесины страна была ограблена на сотни миллионов долларов, однако, что является еще более важным, эта деятельность создает далеко идущие последствия, связанные с разрушением окружающей среды и угрозой среде обитания дикой фауны, включая многие виды, находящиеся под угрозой исчезновения. Индонезия считает, что незаконная заготовка древесины представляет собой серьезное преступление согласно Конвенции и заслуживает, таким образом, уделения ей внимания Конференцией при обзоре осуществления Конвенции. Представитель Индонезии рассказал о Региональном совещании на уровне министров по противодействию терроризму, которое состоялось в Бали 4 и 5 февраля 2004 года и на котором было подтверждено, что терроризм, независимо от его причин, мотивов или целей, представляет собой угрозу для всех народов и стран и для общих интересов по обеспечению мира, стабильности, безопасности и экономического процветания в регионе и за его пределами. На совещании была подчеркнута необходимость избегать такого положения, при котором терроризм идентифицируется с каким-либо конкретным регионом или этнической группой, и была с обеспокоенностью отмечена тесная связь между международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью, что требует расширения координации усилий на всех уровнях в целях укрепления глобальных ответных мер.

78. Представитель Секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения¹⁴, отметил, что Конвенция об организованной преступности может оказать воздействие на незаконный оборот видами, находящимися под угрозой исчезновения, и присоединился к словам представителя Индонезии.

79. Другие выступавшие также подчеркнули связи между терроризмом и транснациональной организованной преступностью и выразили мнение о том, что Конференции следует уделить особое внимание этим связям. В этом контексте было напомнено о том, что Конвенцией предполагалось охватить преступления, совершаемые организованными преступными группами с целью получения финансовой или другой материальной выгоды, и было обращено внимание на преамбулу к резолюции 55/25 Генеральной Ассамблеи.

80. Многие выступавшие выразили мнение о том, что Конференции Участников необходимо четко определить свои отношения с Комиссией по

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, No. 14537.

предупреждению преступности и уголовному правосудию и будущей Конференцией Государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции. Конференция постановила рассмотреть этот вопрос на своей второй сессии в рамках пункта повестки дня "Другие вопросы" и просила Секретариат подготовить, в консультациях с государствами–членами, концептуальный документ для оказания помощи в рассмотрении этого вопроса.

81. Директор Отдела по вопросам международных договоров проинформировал Конференцию о том, что к настоящему моменту получена 21 ратификация Протокола об огнестрельном оружии, и обратился с призывом к государствам рассмотреть вопрос о ратификации этого Протокола с тем, чтобы ускорить его вступление в силу. Он отметил, что если Протокол об огнестрельном оружии получит требуемое число ратификаций до второй сессии Конференции Участников, то в предварительную повестку дня и предлагаемую организацию работы этой сессии будет включено рассмотрение вопросов, связанных с осуществлением положений этого документа.

IX. Предварительная повестка дня второй сессии Конференции Участников

82. На своем 18-м заседании 8 июля 2004 года Конференция Участников утвердила проект предварительной повестки дня и предлагаемую организацию работы второй сессии Конференции Участников (СТОС/СОР/2004/L.2). Предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы второй сессии содержатся в приложении I к настоящему докладу. Принимая предварительную повестку дня для второй сессии, Конференция обязалась предпринять на этой сессии все возможные усилия для обеспечения эффективного использования времени, имеющегося в ее распоряжении.

X. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее первой сессии

83. На своем 18-м заседании 8 июля 2004 года Конференция Участников утвердила доклад о работе своей первой сессии (СТОС/СОР/2004/L.1 и Add.1–4).

Приложение I

Проект предварительной повестки дня и предлагаемая организация работы второй сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Предварительная повестка дня

1. Организационные вопросы:
 - a) открытие второй сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня и организация работы;
 - d) участие наблюдателей;
 - e) утверждение доклада бюро о проверке полномочий
2. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:
 - a) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Конвенцией;
 - b) начало изучения законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления соответствующих положений Конвенции, согласно пункту 2 статьи 34;
 - c) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Конвенции;
3. Обзор хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:
 - a) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Протоколом о торговле людьми;
 - b) начало изучения законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 5 Протокола о торговле людьми;
 - c) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола о торговле людьми;

- d) обмен мнениями и опытом в отношении мер по защите жертв торговли людьми и мер по предупреждению такой торговли, накопленным в первую очередь в ходе осуществления статей 6 и 9 Протокола о торговле людьми, включая меры по расширению осведомленности
4. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:
- a) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Протоколом о мигрантах;
- b) начало изучения законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 6 Протокола о мигрантах;
- c) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола о мигрантах;
- d) обмен мнениями и опытом, накопленным в ходе осуществления статей 15 и 16 Протокола о мигрантах
5. Деятельность по оказанию технической помощи
6. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции
7. Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции (пункт 3 статьи 5, пункт 2(d) статьи 6; пункт 5 статьи 13, пункт 5(a) статьи 16; пункты 13 и 14 статьи 18; и пункт 6 статьи 31) и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху (статья 8)
8. Другие вопросы
9. Предварительная повестка дня третьей сессии Конференции Участников
10. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее второй сессии.

Предлагаемая организация работы

<i>Дата</i>	<i>Время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
Понедельник, 10 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	1 (a)	Открытие второй сессии Конференции Участников
		1 (b)	Выборы должностных лиц
		1 (c)	Утверждение повестки дня и организация работы
		1 (d)	Участие наблюдателей

<i>Дата</i>	<i>Время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
		1 (е)	Утверждение доклада бюро о проверке полномочий
		2	Обзор хода осуществления Конвенции
Вторник, 11 октября – среда, 12 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	2	Обзор хода осуществления Конвенции (<i>продолжение</i>)
Четверг, 13 октября – пятница, 14 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	3	Обзор хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее
Понедельник, 17 октября – вторник, 18 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	4	Обзор хода осуществления Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху
Среда, 19 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	5	Деятельность по оказанию технической помощи
Четверг, 20 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	6	Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции
		7	Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции и Протокола о мигрантах
Пятница, 21 октября	10 час.00 мин.– 13 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	8	Другие вопросы
		9	Предварительная повестка дня третьей сессии Конференции Участников
		10	Рассмотрение и утверждение доклада Конференции Участников о работе ее второй сессии

Приложение II

Список участников

Государства–участники

Австралия	Deborah Stokes, Richard Fairbrother, Marianne Jago, Elizabeth Day
Азербайджан	Ramiz Rzayev, Kamil Khasiyev, Adalat Ibrahimov, Malik Alakbarov, Gulmirza Cavadov
Албания	Zef Mazi, Albana Dautlari
Алжир	Taous Feroukhi, Merzak Belhimeur, Nabil Hattali, Abdelkader Sahraoui, Kamel Boughaba, Abdallah Rahmouni, Thouraya Benmokrane, Mohamed Chakour
Аргентина	Betina Pasquali de Fonseca
Армения	Jivan Tabibian, Aram Barseghyan, Nairi Pedrossyan, Boris Sahakyan, Hambardzum Minasyan
Беларусь	Viktar Gaisenak, Igor Mishkorudny, Denis Zdorov
Болгария	Peter Poptchev
Бразилия	Celso Marcos Vieira de Souza, Claudia Maria de Freitas Chagas, Antenor Madruga, Márcio Garcia, Paulo Sergio Domingues, Eduardo da Costa Farias, Marcos Vinicius Pinta Gama, Maria Feliciano Ortigao de Sampaio, Renato de Alencar Lima, Carlos Eduardo da Cunha Oliveira
Буркина–Фасо	Cheikh Ouedraogo, Béatrice Damiba, Y. Thomas Dakoure, Ibrahima Toure, Etienne Ouoba, Rita Solange Bogore, Françoise Tapsoba
Венесуэла	Clodosbaldo Russián, Gustavo Márquez Marín, Miriam García de Pérez, Victor Manzanares, Ernesto Navazio
Гамбия	Abdul Rahman Cole
Гватемала	Sandra América Noriega Urizar, Sylvia Wohlers de Meie
Египет	Ramzy Ezzeldin Ramzy, Iskandar Ghattas, Essam Ramadan, Abdel Megid Mahmoud, Abdel Wahab Bekir, Reham Amin
Испания	Antonio Nuñez García-Saúco, Francisco de Miguel Álvarez, Fernando Domínguez Álvarez, José María de las Cuevas Carretero, Antonio Yébenes Gadea,

	Immaculada López Rosales, Alberto Ruiz Secchi, Ignacio Baylina Ruiz
Канада	Alain Tellier, Bruce Gillies, Yves Beaulieu, Douglas Proudfoot
Кипр	Stavros A. Epaminondas, Spyros Attas, Andreas Nicolaides, Andreas Photiou, Lambros Themistocleous, Anna Aristotelous
Китай	Yin Yubiao, Dong Wang, Ming Zhang, Lixiao Tian, Bin Zeng, Xiaofeng Guo, Wen Zhou, Chen Zhang
Коста-Рика	Ricardo Toledo Carranza, Estela Blanco Solís
Латвия	Dainis Turlais
Литва	Rytis Paulauskas, Lina Ruksteliene
Маврикий	Ivan Leslie Collendavelloo
Мали	Mamadou Samake
Мальта	Walter Balzan, John Paul Grech, Pierre Clive Agius, Joseph Debono
Марокко	Omar Zniber, Redouane Houssaini
Мексика	Rafael Macedo de la Concha, Patricia Olamendi Torres, Alejandro Ramos Flores, Patricia Espinosa Cantellano, Nabor Carrillo, Eduardo Peña Haller, Berenice Diaz Ceballos, Luis Javier Campuzano Piña, Rafael Cazares Ayala, Leopoldo Verlarde Ortiz, Alfonso Pérez Daza, Fernando Castillo Tapia, Julian Juárez Cadenas, Jorge Luis Hidalgo Castellanos, Julio Sánchez y Tépoz, Rafael Cruz, Carlos Miguel López Flores, Ricardo Hernández
Монако	Rainier Imperti, Ariane Picco-Margossian
Мьянма	Win Myaing, Khin Nilar Soe
Намибия	Alpheus G. Naruseb, Daniel R. Smith, Issaskar V. K. Ndjoze, Maria Kaakunga, Nada Kruger
Нигерия	Biodun Owoseni, Abdulkadir Bin Rimdap, Carol Ndaguba, Olawale Idris Maiyegun, Chile Okoroma
Нидерланды	Justus J. De Visser, Marjorie Bonn, Hans Abma, Nout Van Woudenberg, Anke Ter Hoeve-van Heek, Sonja Van Der Meer, Roelien J. Kamminga, Jaap Vriend, Sander Schol
Никарагуа	Cristóbal Gómez Rodríguez
Новая Зеландия	Gabrielle Rush, Warren Waetford
Норвегия	Rolf Trolle Andersen, Jan Bugge-Mahrt, Bjorn Pettersen, Kamilla H. Kolshus, Marie Thuestad

Перу	Hugo Portugal Carbajal, Pablo Sánchez, Carmen Azurín
Польша	Mariusz Skowronski, Anna Grupinska, Piotr Mierecki, Monika Ekler
Португалия	Liliana Araújo, Mário Gomes Dias, Teresa Alves Martins, Maria do Carmo Costa, Patrícia Alexandra Lopes Lisa
Российская Федерация	Ilya I. Rogachev, Mikhail I. Kalinin, Alexander F. Merkurkhin, Alexander V. Dashko, Valery A. Grobovoy, Sergey O. Bazilin, Dmitry R. Okhotnikov, Alexander A. Borisov, Sergey V. Zemskiy, Irina V. Silkina, Andrey E. Chebotkov
Руанда	Emmanuel Bayingana
Румыния	Liviu Bota, Nineta Barbulescu, Damian Miclea, George Ogarca, Ion Sotirescu, Dorel Morariu, Dan Constantin
Сальвадор	Mario Ernesto Castro Grande
Сенегал	Babacar Gaye, Amadou Diallo, Codé Mbengue, Félix Oudiane
Сербия и Черногория	Vesko Garcevic, Jovica Cekic
Словакия	Alojz Némethy, Igor Grexa, Drahoslav Stefánek, Tomas Hrbac, Karol Koprivnansky, Lenka Kavecká, Jana Ostrovska, Hana Kovacova, Peter Klanduch
Словения	Ernest Petric, Goran Kriz
Тунис	Mohamed Daouas, Sami Bougacha, Hanine Ben Jrad
Турция	Aydin Sahinbas, Namik Erpul, Tufan Höbek, Metin Eksi, Sadin Ayyildiz, Ferhat Konya
Узбекистан	Alisher Kayumov, Aziz Aliev
Украина	Volodymyr Ohrysko, I. Yemelyanova, V. Rokytskyj, V. Slobodyanuk, V. Demyanets, Volodymyr Omelyan
Филиппины	Florencio D. Fianza, Victor G. Garcia III, Julio C. Dery, Orlando A. Macaspac, Edgardo L. Mendoza, Rogelio C. Mamaril, Reynaldo E. Osia, Jesus T. Gatchalian, Josel F. Ignacio
Финляндия	Tom Grönberg, Tarja Kangaskorte
Франция	Patrick Villemur, Jean-Pierre Vidon, Michèle Ramis-Plum, Olivia Diego, Sophie Lagoutte

Хорватия	Vesna Skare Ozbolt, Vladimir Matek, Zeljko Horvatic, Ljiljana Vodopija Cengic, Dubravko Palijas, Sanja Stimac, Vesna Vukovic
Швеция	Håkan Öberg, Åsa Gustafsson
Эквадор	Byron Morejón-Almeida, Rosa Vásquez de Messmer
Эстония	Tonu Miller
Южная Африка	A. T. Moleah, K. R. Malatji, N. J. Makhubele, M. B. Mgxashe, L. A. Stuurman, K. Govender, N. S. Memela, S. V. Mangcotywa

Государства, подписавшие Конвенцию/наблюдатели

Австрия	Thomas Stelzer, Johann Froehlich, Wolfgang Spadinger, Michael Postl, Anja Zisak, Gertrude Schlicker, Philipp Charwath, Lisa Leitenbauer, Nadina Bernecker
Ангола	Fidelino Loy de Jesus Figueiredo, Dulce Gomes, Kwetutinina Lunga Diyezwa
Бельгия	Philippe Nieuwenhuys, Patrick Laureys, Freddy Gazan, Wouter Boucique
Бенин	Fortuné Luc Olivier Guezo
Боливия	Horacio Bazoberry, Mary Carrasco Monje, Sergio Olmos Uriona, Miriam Siles Crespo
Венгрия	István Horváth, Zsolt Bunford, Eva Pádár, Gábor Petö
Вьетнам	Nguyen Truong Giang, Nguyen Thi Thanh Ha
Германия	Herbert Honsowitz, Joerg Werner Wolfgang Marquardt, Michael Rupp, Michael Ott, Nicole Zündorf-Hinte, Ursula Elbers, Matthias Huscher, Thomas Kleinlein
Греция	Theodoros Sotiropoulos, Dimitrios Dadiotis, Evangelia Grammatika
Грузия	Archil Gheghechkori
Зимбабве	Vova Abednigo Chikanda, Richard Jenami
Индия	T. P. Sreenivasan, Hamid Ali Rao, Hemant Karkare
Индонезия	T. A. Samodra Sriwidjaja, Rachmat Sentika, Immanuel Robert Inkiriwang, Sujatmiko, Simson Ginting, Haris Nugroho, Risa Wahyu Surya Wardhani, Odo Rene Mathew Manuhutu, Andhika Chrisnayudhanto, Mochamad Bayu Pramonodjati,

	Taufik Rigo, Danny Rahdiansyah, Ida Bagus Made Bimantara, Shanti Damayanti
Иордания	Muhyieddeen Touq, Jamal Al-Shamayleh, Raya Kadi
Иран (Исламская Республика)	Pirooz Hosseini, Ali Hajigholam Saryazdi, Mahmoud Khani Jooyabad
Ирландия	Ronan Murphy, Catherine Byrne, Maeve Clery, John Garry, Breda Walshe, Rachel O'Donovan
Италия	Gabriele de Ceglie, Alessandro Azzoni, Stefano Dambruoso, Roberta Barberini, Vittorio Borghini, Maria Lucia Frate, Teresa Benvenuto
Йемен	Ali Hameed Sharaf, Mohammed Abdulla Al-Qussi, Nageeb Ahmed Obeid, Mohammed Al-Magdamy, Nabil Al-Thilaya
Кабо-Верде	Alirio Vicente Silva, Carla Miranda Spínola
Камерун	Anatole Fabien Nkou, Hillmann Egbe Achuo, Andre Magnus Ekoumou, Thierry Ela, Honore Ngwem
Колумбия	Rosso José Serrano Cadena, Julián Pinto Galvis
Кот-д'Ивуар	Claude Beke Dassys, Digbeu Dominique Ble, Edme Koffi, Jerome Kloh Weya, Sylvie Florence Dosso, Bakassa Bakayoko
Кувейт	Hamed S. Al-Othman, Zakaria A. Al-Ansari, Zeaid Al-Anbai
Ливан	Bahige Tabbarah, Samir Chamma, Ziad Arabi, Ali El-Hosseini, Salah Jibran, Elias Saadallah Saade, Walid Nakib
Ливийская Арабская Джамахирия	Suleiman Kamkum, Mahmud Abusef, Fadel Ben Ashru
Люксембург	Paul Faber, Pierre Franck, Cynthia Jaerling, Marie-Lise Stoll
Малайзия	Hussein Haniff, Muhammad Shahrul Ikram Yaakob, Rushan Lutfi Mohamed, Hazreen Abdul Haleem, Intan Zurina Dollah, Shariffah Norhana Syed Mustaffa
Объединенные Арабские Эмираты	Ahmed Rashed Al-Dosari, Abdullah Hamdan Al-Noqebi
Пакистан	Ali Sarwar Naqvi, Mohammad Kamran Akhtar, Ishtiaq Ahmed Akil
Республика Корея	Suh Chung-Ha, Kim Chong-Hoon, Yun Yeon-Jin
Саудовская Аравия	Abdulrahim M. Al-Ghamdi, Mohammed Abdulaziz Al Mehizea, Hamad S. Al-Natheer, Saud Al-Mutlaq

Сирийская Арабская Республика	Abboud Al-Sarraj, Safwan Ghanem, Onfouan Naeb
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Peter Jenkins, Linda Ward, Alison Crocket, Matthew Pyne
Соединенные Штаты Америки	Elizabeth Verville, Stephen V. Noble, Thomas Burrows, Kenneth Harris, Scott Harris, Patrick Harvey, Virginia P. Prugh, Margaret Taylor, Howard Solomon, C. Scott Thompson
Сьерра-Леоне	Kande Bangura
Таиланд	Somkiati Ariyapruhya, Chaikasem Nitisiri, Somchai Charanasomboon, Pornchai Asawawattanaporn, Jumpon Phansumrit, Somjai Kesornsiricharoen, Sasin Sookjaras, Phasporn Sangasubana, Cheevindh Nathalang
Уругвай	Jorge Pérez Otermin, Elsa Borges, Gustavo Alvarez
Чешская Республика	Pavel Vacek, Jaroslav Stepanek, Michal Sveda
Чили	Raimundo González Aninat, Eduardo Schott Stolzenbach, Gonzalo García, Mauricio Fernández, Rodrigo Zúñiga, Paula Martínez
Швейцария	Lorenzo Schnyder Von Wartensee, Martin Strub, Anita Marfurt
Шри-Ланка	D. L. Mendis, W.A.T. Gunatillake
Япония	Yukio Takasu, Seiji Morimoto, Yasushi Fuke, Satoko Toku

Другие государства–наблюдатели

Гвинея	Ibrahima Kalil Toure
Ирак	Hassan A. Alaf, Bushra A. Hamad, Saad A. Al-Hindawi, Rasheed M. Hasan, Raja H. Kadhim
Оман	Mohamed Bin Khalfan Al-Dughaishi, Said Nasser Mansoor Al Sanawi Al Harthi, Faisal Bin Omar Bin Said Al-Marhoon, Ahmed Said Al-Hasni, Mahmood Ahmad Sulaiman Al Burashdi, Selim Abbas
Святейший престол	Leo Boccardi, Monika Mader

Секретариат Организации Объединенных Наций

Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Органы Организации Объединенных Наций и институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Секретариат Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения/Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Европейский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанный с Организацией Объединенных Наций

Специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Межправительственные организации

Афро–азиатская консультативно–правовая организация, Вассенаарское соглашение о контроле над экспортом обычных вооружений, товаров и технологий двойного назначения, Европейское сообщество, Международная организация по миграции, Международный центр развития миграционной политики, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Офшорная группа банковских контролеров, Пакт стабильности для Юго–Восточной Европы, Совет Европейского союза, Совет Европы, Совет министров внутренних дел арабских стран

Субъекты, имеющие статус постоянного наблюдателя

Суверенный Военный Мальтийский Орден

Неправительственные организации

Общий консультативный статус

Азиатский фонд по предупреждению преступности, Интернационал "Зонта", Международная ассоциация сороптимисток, Международный совет женщин

Специальный консультативный статус

Международная федерация маклеров по недвижимому имуществу, Международная юридическая группа по правам человека (Глобальные права: партнеры за правосудие), Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании, Национальный совет организаций немецких женщин, "Пакс Романа"

Список

Австралийская ассоциация стрелкового спорта, Международная полицейская ассоциация

Приложение III

Перечень документов, представленных Конференции Участников на ее первой сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/СОР/2004/1	Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы
СТОС/СОР/2004/2	Доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности о работе его тринадцатой сессии, проведенной в Вене 2–6 февраля 2004 года
СТОС/СОР/2004/3	Пересмотренный проект правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
СТОС/СОР/2004/4	Записка Секретариата об уведомлениях, заявлениях и оговорках, полученных Генеральным секретарем
СТОС/СОР/2004/5	Положение с ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней по состоянию на 14 июня 2004 года
СТОС/СОР/2004/L.1	Проект доклада
СТОС/СОР/2004/L.1/Add.1	Проект вопросника об осуществлении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее
СТОС/СОР/2004/L.1/Add.2	Проект вопросника об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
СТОС/СОР/2004/L.1/Add.3	Краткий вопросник по основным обязанностям, касающимся представления информации
СТОС/СОР/2004/L.1/Add.4	Проект вопросника об осуществлении Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху
СТОС/СОР/2004/L.2	Проект предварительной повестки дня и предлагаемая организация работы второй сессии
СТОС/СОР/2004/L.3	Австралия и Новая Зеландия: предложение о рассмотрении механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции
СТОС/СОР/2004/L.4	Вербальная нота Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций (Вена) от 28 июня 2004 года в адрес Конференции Участников
СТОС/СОР/2004/L.5	Записка Секретариата о рассмотрении механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/СОР/2004/L.6	Программа работы Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Председателем неофициальных консультаций
СТОС/СОР/2004/L.7	Уведомления, заявления и оговорки в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Председателем неофициальных консультаций
СТОС/СОР/2004/L.8	Деятельность по оказанию технической помощи: проект решения, представленный Председателем неофициальных консультаций
СТОС/СОР/2004/L.9	Стратегические рамки для действий по поддержке Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Председателем
СТОС/СОР/2004/L.10	Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Председателем
СТОС/СОР/2004/L.11	Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Председателем
СТОС/СОР/2004/CRP.1	Note by the Secretariat transmitting a communication from the Economic Community of West African States containing information on steps taken to implement the Convention and the Trafficking in Persons Protocol
СТОС/СОР/2004/CRP.2	Special meeting resolution on establishing cooperation against trafficking in persons, especially women and children, submitted by the Asian-African Legal Consultative Organization